



City of San Fernando

Residential Service Guide

Ciudad de San Fernando

Guía de Servicios Residenciales

9200 Glenoaks Blvd. | Sun Valley, CA 91352

800.299.4898 | RepublicServices.com
RepublicServices.com/municipality/san-fernando-ca

Republic Services® Programs

programas de Republic Services

The California Senate Bill 1383 is a statewide effort to reduce emissions of short-lived climate pollutants (SLCP) by reducing organic waste disposal to 50% by 2020 and 75% by 2025. Organic waste in landfills emits 20% of the state's methane, a climate super pollutant 84 times* more potent than carbon dioxide. By taking the simple act of placing organic waste into an organics recycling cart instead of a trash cart, California residents are helping divert organic waste from the landfill and reducing these harmful emissions. Almost all California residents and businesses are now required to recycle organic waste beginning January 1, 2022. California residents' and business owners' participation in source separated recycling and organics collection services is an essential component to meet these new statewide requirements.

This service guide is designed to offer comprehensive information to help keep your home and community beautiful. The new Organics Recycling Program will help residents do their part to meet the state goal to increase diversion of all waste. ***This program cannot work without your help.*** Please review this information carefully so you can help us create a cleaner, more sustainable San Fernando.

El Proyecto de Ley 1383 del Senado de California es un esfuerzo estatal para reducir las emisiones de contaminantes climáticos de vida corta (SLCP) al reducir la eliminación de desechos orgánicos al 50% para 2020 y al 75% para 2025. Los desechos orgánicos en los vertederos emiten el 20% del metano del estado, un súper contaminante climático 84 veces más potente que el dióxido de carbono. Al tomar el simple acto de colocar los desechos orgánicos en un carrito de reciclaje orgánico en lugar de un carrito de basura, los residentes de California están ayudando a desviar los desechos orgánicos del vertedero y reducir estas emisiones dañinas. Casi todos los residentes y negocios de California ahora deben reciclar los desechos orgánicos a partir del 1 de enero de 2022. La participación de los residentes y dueños de negocios de California en los servicios de reciclaje separado en origen y recolección de orgánicos es un componente esencial para cumplir con estos nuevos requisitos estatales.

Esta guía de servicio está diseñada para ofrecer información completa para ayudar a mantener su hogar y su comunidad hermosos. El nuevo Programa de Reciclaje de Orgánicos ayudará a los residentes a hacer su parte para cumplir con el objetivo estatal de aumentar la desviación de todos los desechos. ***Este programa no puede funcionar sin su colaboración.*** Revise esta información detenidamente para poder ayudarnos a crear una San Fernando más limpia y sostenible.



REPUBLIC
SERVICES

Sustainability in Action

Recycling Reciclaje

Ensure items are empty, clean and dry.
Asegúrese de que los artículos estén vacíos, limpios y secos.



Plastics

Recycle plastic containers #1 through #7

Metal Cans

Recycle all food and beverage metal cans — steel, tin, bi-metal and aluminum

Cardboard & Paper

Recycle envelopes, office paper, newspaper, magazines, junk mail, catalogs, paperback books, phone books, brochures, greeting cards, file folders, paperboard and cardboard boxes

Glass

Recycle clear and colored glass bottles and jars

Plásticos

Recicle los recipientes de plástico del n.º 1 al n.º 7

Latas de metal

Recicle todas las latas de metal para alimentos y bebidas: de acero, hojalata, material bimetálico y aluminio

Cartón y papel

Recicle sobres, papel de oficina, periódicos, revistas, correo no deseado, catálogos, libros de tapa blanda, guías telefónicas, folletos, tarjetas de felicitación, carpetas de archivos, cartón y cajas de cartón

Vidrio

Recicle frascos y botellas de vidrio transparente y de color



✗ No: Plastic bags, food waste, yard waste, light bulbs, batteries, ceramics or dishes, electronics, clothing, polystyrene foam, hazardous waste, garden hoses, construction waste, pizza boxes, pots or pans

Bolsas de plástico, restos de comida, desechos del jardín, focos, baterías, cerámica o platos, productos electrónicos, ropa, espuma de poliestireno, residuos peligrosos, mangueras de jardín, escombros, cajas de pizza, ollas o sartenes

Organics/Yard Waste Orgánicos/ Desechos del jardín



Yard Debris

Flowers, grass cuttings, leaves, weeds, small tree and brush trimmings, and yard trimmings

Food Scraps

Fruits, vegetables, bones, coffee grounds, dairy products, eggshells, fish, meats, grain products and baked goods (Food waste may be placed in paper bags to help reduce odor and maintain cleanliness in the green organics cart.)

Food-Soiled Paper

Greasy pizza boxes, paper plates, napkins and paper towels

Desechos del jardín

Flores, césped cortado, hojas, malas hierbas, recortes de árboles pequeños y arbustos, y recortes de plantas de jardín

Restos de comida

Frutas, vegetales, huesos, posos de café, productos lácteos, cáscaras de huevo, pescado, carne, productos a base de cereales y productos horneados (Los desechos de alimentos se pueden colocar en bolsas de papel para ayudar a reducir el olor y mantener la limpieza en el carrito de productos orgánicos verdes).

Papel manchado de alimentos

Cajas de pizza grasosas, platos de papel, servilletas y toallas de papel



✗ No: Plastic bags, bamboo, dead animals, dirt, rock, sand, lawn sod, manure or pet waste, wood (coated or painted), wood from construction projects, recyclable materials, charcoal or ashes, trash

Bolsas de plástico, bambú, animales muertos, tierra, piedras, arena, césped, estiércol o residuos de mascotas, madera (recubierta o pintada), madera de obras de construcción, materiales reciclables, carbón o cenizas, basura

Trash Basura



Plastic utensils
Packing peanuts
(contained in a bag)
Juice pouches
Chip bags
Snack wrappers
Broken dishware
Polystyrene foam
food trays or
containers
Diapers
Pet waste
Plastic bags (or
return to store for
recycling)
Other trash

Utensilios de plástico
Bolitas de embalaje
(contenidas en una
bolsa)
Envases de plástico
flexible para jugo
Bolsas de papas fritas
Envoltorios de
bocadillos
Vajilla rota
Envases o bandejas para
comida fabricados con
espuma de poliestireno
Pañales
Residuos de mascotas
Bolsas de plástico (o
devuélvalas a la tienda
para reciclarlas)
Otra basura



✗ No: Batteries, construction materials, fluorescent bulbs, electronic waste, hazardous waste, hot ashes, medicines, needles and medical sharps, tires, used motor oil/filters, recyclables, organics

Baterías, materiales de construcción, tubos fluorescentes, residuos electrónicos, residuos peligrosos, cenizas calientes, medicamentos, agujas y objetos punzantes de uso médico, neumáticos, aceite o filtros de motor usados, reciclables, orgánicos

Cart Set-Out Disposición de los contenedores

Place carts curbside by 6 a.m. on your collection day.
Service collection ends at 5 p.m.

Weekly – All 3 carts are emptied on the same day, but not by the same truck. You may choose to set out your recycling or organics carts only when full, which might not be every week.

Reasons waste may not be collected:

- Cart too far from curb
- Cart facing the wrong direction
- Overfilled or overweight cart
- Insufficient space to service cart/car blocking cart
- Unacceptable material in cart
- Incorrect cart size

Containerized – Items placed outside the cart will not be serviced unless it has been previously scheduled as a bulk item or a residential extra pickup.

Curbside – Carts must be placed with wheels against the curb by 6 a.m. on your regular collection day, with the lid opening facing toward the street. Place carts in a visible location at least 3 feet apart and 6 feet away from mailboxes, trees, basketball hoops, cars or other stationary objects.

Coloque los contenedores junto a la acera antes de las 6 a.m. del día de recolección. El servicio de recolección termina a las 5 p.m.

Semanalmente: Los 3 contenedores se vacían el mismo día, pero no en el mismo camión. Puede optar por colocar sus contenedores de materiales de reciclaje o residuos orgánicos solo cuando estén llenos, lo que podría no ser todas las semanas.

Razones por las que no se podrían recoger los residuos:

- El contenedor está demasiado lejos de la acera
- El contenedor mira hacia la dirección incorrecta
- El contenedor está sobrecargado o tiene exceso de peso
- El espacio para poder recoger los residuos del contenedor es insuficiente, o bien, hay un automóvil bloqueando el contenedor
- Hay material inaceptable en el contenedor
- El tamaño del contenedor es incorrecto

En los contenedores: No se recogerán los artículos colocados fuera del contenedor a menos que se haya programado previamente una recolección de artículos voluminosos o una recolección residencial adicional.

En la acera: Los contenedores deben colocarse con las ruedas contra la acera y con la tapa que se abra hacia la calle antes de las 6 a.m. del día de recolección habitual. Coloque los contenedores en un lugar visible al menos a 3 pies (90 cm) de distancia entre sí y a 6 pies (1.80 m) de distancia de buzones de correo, árboles, canastas de baloncesto, automóviles u otros objetos inmóviles.

Please visit [RepublicServices.com/municipality/san-fernando-ca](https://www.RepublicServices.com/municipality/san-fernando-ca) for more information about recycling and organics service.

Para recibir este folleto en español y más información sobre el servicio de reciclaje y productos orgánicos, visite [RepublicServices.com/municipality/san-fernando-ca](https://www.RepublicServices.com/municipality/san-fernando-ca).



Your services effective April 17, 2023

Bulk Item Pickup

- Each resident is entitled to six (6) bulk item pickups per year.
- Additional paid bulk waste pickup is available year-round, for a fee.

Battery Recycling

- Please visit our website RepublicServices.com/municipality/san-fernando-ca for a list of designated drop-off locations in San Fernando.

Backyard Service

- Collection service is offered at a location other than curbside for a monthly fee.
- There will be no charge for this backyard service with official documentation of any medical disability.

Holiday Schedule

- Observed holidays are New Year's Day, Memorial Day, Independence Day, Labor Day, Thanksgiving Day and Christmas Day.

Holiday Tree Collection

- For 3 weeks starting the first collection day after December 25. If your tree is taller than 6 feet, it must be cut in half to be collected (no artificial or flocked trees will be collected).

Sharps Collection Program

- Residents can receive up to four containers at no additional charge per year.



Empty.
Vacío.



Clean.
Limpio.



Dry.
Seco.

Sus servicios a partir del 17 de abril del 2023

Recolección de artículos voluminosos

- Cada residente tiene derecho a seis (6) recolecciones de artículos de gran volumen por año.
- El servicio de recolección adicional de artículos de gran volumen está disponible durante todo el año mediante el pago de una tarifa.

Reciclaje de baterías

- Visite nuestro sitio web RepublicServices.com/municipality/san-fernando-ca para obtener una lista de los puntos de eliminación designados en San Fernando.

Servicio de recolección por el patio trasero

- Por una tarifa mensual, se ofrece un servicio de recolección por un lugar que no sea la acera.
- No habrá ningún cargo por el servicio de recolección por el patio trasero si se presenta documentación oficial donde conste una discapacidad de índole médica.

Calendario de días festivos

- Los días festivos observados son el Día de Año Nuevo, el Día de los Caídos, el Día de la Independencia, el Día del Trabajo, el Día de Acción de Gracias y el Día de Navidad.

Recolección de árboles navideños

- Se realizará durante 3 semanas a partir del primer día de recolección después del 25 de diciembre. Si su árbol mide más de 6 pies (1.80 m), debe cortarlo por la mitad para que se pueda recoger (no se recogerán árboles artificiales o ni decorados con nieve artificial).

Programa de recolección de objetos punzantes

- Los residentes pueden recibir hasta cuatro contenedores sin cargo adicional por año.